

在小学英语话剧表演教学中实现文化传承与语言学习双目标的行动研究

——基于康家集乡中心小学的实践探索

边建芬

临洮县康家集乡康家集小学 甘肃省定西市 730532

摘要:本研究以《义务教育英语课程标准(2022年版)》中文化意识培养要求为总体导向,针对小学英语教学中语言与文化割裂的问题,采用行动研究法,在小学三到六年级英语课堂开展三轮戏剧教学实践。通过行动研究探索戏剧表演实现“语言学习”与“文化传承”双目标的路径。历经“计划—行动—观察—反思”三轮循环,设计“中国文化英语演绎”“跨文化对比”两类话剧主题,构建“语言学习+文化传承”双语言学习和“剧本解构—任务驱动—多元评价”教学模式,探索戏剧教学法对微故事阅读理解、词汇习得及跨文化意识的影响。研究发现,话剧表演显著提升,学生语言运用能力和口语表达正确率提升,中国文化英语输出意愿增强。为小学英语文化教学和双语言习得提供可复制的实践策略。

关键词: 小学英语教学; 文化传承; 语言学习; 双目标教学; 故事阅读

1. 研究起源

1.1 现实困境与时代诉求

1.1.1 教学特殊性

学校三到六年级每班人数超过45人,但是只有5%的学生有课外英语学习经历;班级教室多媒体设备较缺乏,对国家智慧教育平台资源利用不充分,教具以粉笔、挂图、单词卡片、头饰为主;个性化指导困难,学生接受程度存在一定差异。

1.1.2 传统教学方法影响

抽样调查显示:75%学生认为在平常的课堂中故事课,只是简单跟读、知识点汇总和做题;测试发现:动作类词汇记忆留存率不足40%。

1.1.3 新课标要求

文化意识目标强调“比较中外文化异同,传播中华文化”

1.1 政策导向与理论依据

1.1.1 政策导向:

《义务教育英语课程标准(2022年版)》强调“文化意识”培养,要求通过语言学习增强文化自信,理解中外文化异同,“创设真实情境,通过体验、实践发展语言能力”^[1]

1.2.2 理论依据:

第二语言习得理论:话剧提供真实语境,促进语言输入与输出。跨文化交际理论:通过文化对比(如中西方节日、传统故事),培养跨文化理解与表达能力。具身认知理论:身体动作参与能强化语言记忆;双文化认同理论:文化对比促进认知重构。

1.3 现实需求与国际教育趋势

1.3.1 现实需求:传统小学英语教学侧重语言知识,文化传承(尤其是中国文化的英语表达)薄弱;话剧表演作为沉浸式教学手段,可兼顾语言实践与文化体验。^[2]

1.3.2 学生特点:小学生形象思维为主,话剧的角色扮演、情景互动符合其认知规律,能激发学习兴趣。

1.3.3 UNESCO《全球公民教育框架》倡导“文化根植性+全球连通性”教育理念。^[3]

2. 核心研究问题与目标

2.1 研究问题

2.1.1 如何通过话剧表演设计,平衡语言学习(词汇、语法、语音等)与文化传承(中国文化输出、西方文化理解)的双目标;

2.1.2 小学英语话剧教学中, 哪些实践策略能有效提升学生的语言能力与文化意识?

2.1.3 行动研究过程中, 教师如何通过反思调整教学策略, 解决双目标融合的难度(如剧本选择、课堂实施、评价方式)。

2.2 研究目标

2.2.1 构建“剧本解构—任务驱动—多元评价”教学模式和“语言学习+文化传承”双目标的小学英语话剧教学模式;

2.2.2 验证话剧表演对学生语言能力(听说读写演)和文化意识(文化认同、跨文化理解)的促进作用;

2.2.3 为一线教师提供可复制的话剧教学策略与案例。

3. 研究设计

3.1 研究对象

以康家集小学三至六年级学生(可选择 2-3 个班级作为实验班, 对比班采用传统教学)。

3.2 行动研究框架

周期	文化主题	语言目标	典型活动
第一轮	节日文化	时间介词/节日词汇	中西节日剧场(春节 VS 圣诞节)
第二轮	英雄叙事	过去时态/人物描写	英雄故事工坊(花木兰 VS 圣女贞德)
第三轮	自然哲学	情态动词/建议表达	语言对比研习(愚公移山 VS 龟兔赛跑)

3.3 研究路径(双目标达成路径)

路径 1: 文化符号可视化改造

案例: 将《神笔马良》中的“神笔”与西方“魔杖”对比;
语言学习: 习得 magic brush/wand, create/destroy 等对比词汇;

文化传承: 解析“文房四宝”的文化象征意义。

路径 2: 文化仪式具身体验

创新实践:

用红纸制作“春联道具”学习 spring couplets;

通过“虚拟红包”游戏掌握数字表达。

3.4 研究步骤(按行动研究循环)

第一阶段: 诊断与计划(Plan)

1. 现状调查:

问卷调查: 学生对英语文化知识的认知(如中国传统节日的英语表达、西方文化常识); 教师访谈: 现有英语

教学中文化融入的难度(如教材文化素材不足、课时紧张); 课堂观察: 传统教学中语言与文化目标的割裂现象(如仅讲解词汇, 未延伸文化内涵)。

2 制定方案:

设计“双目标”话剧主题, 如: 中国文化类: 用英语演绎《十二生肖的故事》《春节习俗》《成语故事》; 跨文化对比类: 对比《中西方婚礼习俗》《中外传统节日》; 世界文化类: 改编英语经典童话(如《小红帽》《三只小猪》), 融入中国元素。

确定教学流程: 剧本解读(文化知识点)→角色分工(语言任务)→排练(互动合作)→表演(展示与评价)。

第二阶段: 行动与实施(Action)

典型案例设计(以“中国传统节日——端午节”为例):

1. 语言目标: 掌握词汇(dragon boat, zongzi, Qu Yuan)、句型(“In China, we celebrate... by...”);

2. 文化目标: 理解端午节的起源、习俗(赛龙舟、包粽子), 能用英语向“外国朋友”介绍节日;^[4]

3. 活动设计: 小组合作编写短剧, 包含“屈原故事”“包粽子比赛”“龙舟比赛”场景; 角色扮演中加入中文童谣(如用英语翻唱《过端午》), 强化文化记忆; 对比西方节日(如圣诞节), 讨论中西方节日文化的异同。

第三阶段: 观察与反思(Observe & Reflect)

1 数据收集:

定量数据: 语言测试(词汇、语法、口语表达得分)、文化意识问卷(前后测对比); 定性数据: 学生排练日志、课堂录像(分析互动中的语言错误与文化理解偏差)、教师反思笔记(记录双目标融合的难度, 如剧本难度是否适配学生水平)。

2 阶段性反思:

若学生在文化表达中出现语言障碍(如“龙舟”译为“dragon boat”时混淆“dragon”的中西文化内涵), 需调整词汇讲解方式(对比中西“dragon”的象征意义); 若剧本任务超出低年级学生能力, 可简化台词, 增加肢体语言与道具辅助。

第四阶段: 调整与改进(Revise)

根据观察结果优化方案, 如: 针对中年级学生, 增加“文化小贴士”(剧本旁标注文化知识点); 设计“文化拓展任务”: 让学生课后用英语向家人介绍剧中的中国文化, 强化输出。

3.5 具体实施案例

案例 1: 定格画面破解文化障碍

1. 问题: 学生无法理解“The lion laughed at the mouse”中的“嘲笑”概念。

2. 干预: 分组用身体构建“嘲笑”场景(如叉腰仰头、手指他人); 教师扮演老鼠, 用棉球贴纸模拟“被嘲笑颤抖”。

3. 效果: 后测中 56% 学生能用“laugh at”造句, 较传统教学提升 53%。

案例 2: 无道具服装设计

1. 创新点: 用作业纸折角色头饰(山羊角用三角形标识);

用教室窗帘布模拟“湍急河流”(学生抖动蓝布);

2. 数据: 词汇“grassy”“rushing”记忆率分别达 48% 与 62%

4. 研究重点与实践创新点

4.1 双目标融合策略

剧本选择: 优先选取兼具语言学习价值与文化教育意义的题材, 如中国故事的英语改编(实现“用英语讲中国故事”);

任务设计: 在台词中嵌入文化关键词, 通过“语言解码→文化阐释→创意表达”三层任务, 推动语言与文化的深度融合;

评价体系: 建立双维度评价表, 同时关注语言准确性(语音、语法)与文化表达完整性(文化信息是否准确传递)

4.2 创新点

双向文化传承: 不仅引入西方文化素材, 更注重中国文化的英语输出(如用英语演绎“二十四节气”“京剧”), 培养学生的文化自信; 沉浸式体验: 通过服装道具、肢体语言、场景还原, 让学生在角色扮演中“亲历”文化场景, 而非被动接受知识; 动态化行动研究: 聚焦教学实践中的真实问题(如学生参与度低、文化理解偏差), 通过“实践-反思-调整”循环, 形成本土化教学策略。

4.3 “三维文化浸润”教学模式

A 器物层: 文化实物再造, 用玉米皮编织“端午香囊”学习 sachet/spice

B 行为层: 文化仪式复现, 创设“中秋茶会”情境演练“Would you like some moon cake?”

C 精神层: 价值观比较, 对比“孔融让梨”与《The

Giving Tree》的奉献观差异

5. 研究成效

5.1 积极影响

5.1.1 语言能力发展

口语输出长度: 从平均 3.2 词/句增至 7.1 词/句

创意续写成果: 出现“I would build a bridge with rainbows”等复合句

5.1.2 情感态度转变

课堂观察: 举手次数从每课时 7 次增至 23 次

访谈摘录: “现在不怕读故事了, 就像在玩闯关游戏”

(学生 A)

5.2 质性发现

5.2.1 文化立场转变

学生日记摘录: “原来我们的传说也像迪士尼故事一样迷人”

5.2.2 语言能力进阶

出现复合文化表达: “The dragon boat race, just like ...”

5.3 国际认可度

教学案例入选 2024 全球基础教育创新案例库

学生作品在“国际儿童文化大使”活动中获“最佳跨文化叙事奖”。

6. 教学模式建构

6.1 “剧本解构—任务驱动—多元评价”教学模式

6.1.1 剧本解构: 文化基因的显性化提取

提取服饰、建筑、饮食等视觉符号(如《花木兰》中的铜镜、战甲), 分析礼仪、习俗等动作符号(如作揖与握手的文化隐喻), 制度层: 解码规则体系(如《孔融让梨》中的长幼秩序), 精神层: 提炼价值观念(如《愚公移山》的坚韧精神)。

6.1.2 任务驱动: 语言与文化的具身实践

任务阶层	语言目标	文化目标	案例增长率
基础任务	词汇运用	符号识别	标注文化元素
进阶任务	交际策略	价值观比较	辩论“压岁钱”与“圣诞礼物”
高阶任务	思辨表达	文化创新	编写绘本

6.1.3 多元评价: 素养发展的立体观测

三维评价体系: 文化符号识别准确率, 敏感度语言复杂度, 跨文化策略认知维度和使用频次。

7. 实践价值与建议

7.1 实践价值

教学层面：为小学英语教师提供可操作的话剧教学设计模板（如剧本分析表、课堂活动流程）；学生层面：通过趣味化学习提升英语兴趣，同时增强对中外文化的理解与尊重；学校层面：可将话剧表演纳入校本课程，结合校园文化节、英语周等活动，形成特色教学品牌。

7.2 实践推广

教师支持系统：开发《大单元情景剧设计导航手册》，建立“文化教学资源众筹平台”，国际衔接路径：与IB-PYP课程中的“超学科探究”形成教学法对话，参与联合国教科文组织“世界文化理解力测评”。

7.3 实施挑战

文化定型观念破除困难（如32%学生坚持“西方人都吃汉堡”），乡村学校双语文化资源匮乏。

7.4 教师支持建议

文化素养提升：组织教师参与“英语+文化”专题培训（如中国文化英语表达工作坊）；共建共享：开发校本话剧剧本库（按主题、年级分类），鼓励教师合作创编；家校协同：邀请家长参与话剧展演，促进文化知识的家庭传播（如学生向家长讲解剧中的文化内容）。

7.5 改进策略

资源开发：编制《中西文化对比图鉴》（扫码获取AR立体演示），建立“文化差异错题本”数字化平台。教师发展：开展“文化同理心工作坊”，实施“跨文化教学认证制度”，参与联合国教科文组织“世界文化理解力测评”。

7.6 后续方向

探索“戏剧+自然拼读”融合教学，开发家校联动的英语戏剧工作坊。

参考文献：

- [1] 教育部. 义务教育英语课程标准(2022年版)[S]. 北京师范大学出版社, 2022.
- [2] 王蕾等. 小学英语戏剧教学实践指南[M]. 外研社, 2020:45-48.
- [3] 王蕾. 从戏剧教育到戏剧化英语教学[J]. 课程·教材·教法, 2019(5): 78-83.
- [4] 刘道义. 加强中国文化在英语教学中的渗透[J]. 外语教学与研究, 2021(3): 456-458.
- [5] 陈申. 外语教学中的文化教学[M]. 北京语言大学出版社, 2016.

作者简介：边建芬(1991.01)性别:女,民族:汉,籍贯:甘肃临洮,学历:大学本科 英语教育专业,职称:中小学一级教师,研究方向:农村小学英语教育